



東西禮儀的
相遇系列3

東西方禮視覺特徵之異同

■文·圖片提供／徐明慧

我相信有不少人，包括我自己在內，同樣對東方禮儀涉獵未深，一知半解。對於東方禮的認知基礎，自然而然來自於「視覺上」所接收的感受。也因此，雪維凍泥爾（Chevetogne）修道院中的東方禮聖堂及其可見的象徵標誌與儀式，便能幫助我們初步理解東方禮儀及其含義。

乍看之下，東方禮及拉丁禮有許多相同之處，如禮儀中皆使用香爐，也念祈禱經文及詠唱聖歌。但其中顯然也有許多不同處，如拉丁禮與東方禮的曆法及慶祝的節慶則有稍稍的不同。倘若我們以視覺所見來觀察兩種禮儀的不同之處，首先映入眼簾的會是司鐸禮儀服飾上的不同。雪維凍泥爾修道院中的拉丁禮神父平時穿著的是本篤會的會服，不過負責拜占庭東方禮的神父則會頭戴圓頂帽（le Kalimavchion，希臘語：καλυμμαύχιον）及一身黑袍。

此外，東西方禮在劃十字聖號的方式上也有所不同。劃十字聖號是所有祈禱及禮儀開端的標記，因此非常重要。拉丁禮的十字聖號是以右手整個手掌從額頭、胸前、左肩及至右肩「因父、及子及聖神之名」劃十字聖號。拜占庭東方禮則遵循教父狄奧多萊（Theodoret，393-457年）的教導：以拇指、食指與中指集為一點，象徵聖父、聖子及聖神為三位一體的天主，其餘兩指略微彎曲，它們代表了基督，即天主性和人性的雙重本性，救贖來自於較高的指，以敬拜聖子為了我們的救贖從天降來。劃法則由額頭、胸前、右肩朝左肩劃十字聖號，如同教父們所示的那樣。

眼尖的人不難發現，拉丁禮神父及東方禮神父所持的念珠也有極大的不同，玫瑰經念珠從15世紀才開始推行，在這之前，拜占庭東方禮就已經出現了所謂的「祈禱串繩」（le Chotki或chapelet byzantin，希臘文為κομποσκοίνι，唸Komboskini），串繩有100顆念珠，共誦念100次的〈耶穌聖名禱文〉：「吾主耶穌基督，天主之子，矜憐我等。」不過，最顯著的差異仍屬東西



▲拜占庭東方禮的劃十字聖號手勢
（取自www.oodegr）
▲身穿黑袍的神父們
（取自修道院官網）

方禮的禮儀空間。

在我們進入拉丁禮的聖堂時，祭台位於整座聖堂的中心位置；但在東方禮的聖堂中，我們看不見祭台，映入眼簾的是一面矗立著並繪有聖像畫屏風的隔牆，不禁讓人心生好奇，隔牆的後方是個什麼樣神祕的場所？原來，這個聖像畫屏風稱作「聖幃」（法文：L'iconostase，通稱Iconostasis，源自希臘文εικονοστάσι，唸eikonostási，意指站立的聖像）。聖幃將東方禮聖堂分為聖所與正殿，祭台在聖所內，為舉行禮儀的空間，是東方禮聖堂中的至聖之所，象徵著天堂。

正殿部分則是信友們的聚集之處，在東方禮儀中象徵著人類的世界。雪維凍泥爾修道院前院長斐理伯神父（Dom Philippe Vanderheyden）說明：我們雖走在成聖的道路上，但仍未完全準備好進入天主的榮福之國；聖幃的功用提醒我們，人無法以智力理解天主。但人又渴望認識天主，該怎麼辦呢？天主自會透過聖子及聖神讓人類認識祂。我們倚靠我們的信仰，因著聖子降生成人來認識天主，這也是為什麼聖幃中央的聖門與門簾有時會開啟，特別是在禮儀中詠唱〈信經〉（Credo）的時刻，在我們宣稱「我信」時，即向天主開放我們的心，與天主相遇。在成聖體禮時，聖門和門簾則又闔上，表示這奧祕非為「理解」，而是「相信」。我們須仰賴天主派遣聖神使我們相信耶穌基督的復



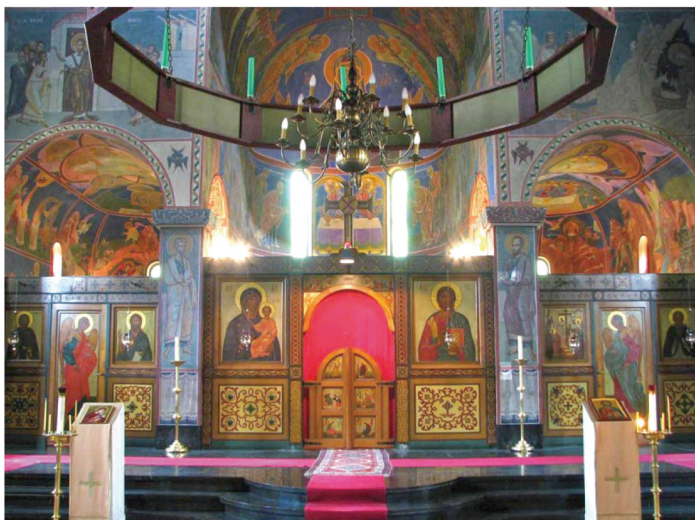
▲東方禮常用的祈禱串繩（取自The Marblehead Salt Co）

活，以及祂「不可見」的臨在。這更是為什麼，在東方禮誦讀日課時，通常是向聖神展開祈禱，並向聖神呼求：「聖神請來！」

當我們正在漸漸了解東方禮儀空間的同時，進行晚禱的聖堂忽然間墜入一陣漆黑，一會兒又再度恢復光明，原來，燈滅及燈亮在東方禮儀中也是一項要我們特別注意的象徵儀式，表示耶穌基督降世為對抗黑暗，也是我們心中善（光明）與惡（黑暗）的搏鬥，隱含著舊人與新人在我們內心的交戰。

東方禮儀總會透過許多視覺上的象徵標誌，激發我們求知的好奇心，不過，唯有倚靠信德才得以引領我們去真正理解其象徵背後的意義，這也是東方禮頗具神祕感的原因之一。斐理伯神父說：我們可請求聖神在我們所感受到的「象徵性」上作工，由於我們人類過於理性、過於人性卻缺乏神性；然而，信仰及靈性方面的事，是要用心與天主相遇才成的，與其說我們向天主祈求，不如說我們透過祈禱讓天主有機會在我們的心內作工；與其說我們要為天主做些什麼，不如以感恩之心感謝天主為我們所做的，甚至是一直以來為我們而做的。

既然如此，我們該當對東西方禮的感恩聖祭有更多的認識與了解，尤其是東西方禮對於聖祭禮儀的詮釋有著極大的不同之處，留待下期一一發掘。（待續）



▲聖幃將東方禮聖堂分為聖所與正殿（取自修道院官網）



▲聖幃中央的聖門與門簾（取自修道院官網）